



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

БРЮКСЕЛ, 05/11/2010

ОБЩ БЮДЖЕТ — ФИНАНСОВА ГОДИНА 2010
РАЗДЕЛ III — „КОМИСИЯ“, ДЯЛОВЕ 01, 29

ТРАНСФЕР НА БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ № DEC 55/2010

EUR

ПРОИЗХОД НА БЮДЖЕТНИТЕ КРЕДИТИ

ОТ ГЛАВА — 2902 Изготвяне на статистическа информация

СТАТИЯ — 29 02 03 Статистическа програма на Общността 2008—2012 г.

Поети задължения - 2 000 000

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА БЮДЖЕТНИТЕ КРЕДИТИ

КЪМ ГЛАВА — 0104 Финансови операции и инструменти

СТАТИЯ — 01 04 10 Ядрена безопасност

Поети задължения 2 000 000

I. УВЕЛИЧЕНИЕ

а) Бюджетен ред

01 04 10 — Ядрена безопасност

б) Цифри към 14.10.2010 г.

	Поети задължения
1А. Бюджетни кредити в бюджета (първоначален бюджет + коригиращ бюджет)	p.m.
1Б. Бюджетни кредити в бюджета (ЕАСТ)	0
2. Трансфери	0
3. Окончателни бюджетни кредити за финансовата година (1А+1Б+2)	0
4. Усвояване на окончателните бюджетни кредити	0
5. Неусвоена/налична сума (3-4)	0
6. Нужди до края на финансовата година	2 000 000
7. Предложено увеличение	2 000 000
8. Процент на увеличението спрямо бюджетните кредити в бюджета (7/1А)	N/A
9. Процент на увеличенията, натрупани съгласно член 23, параграф 1, букви б) и в) от Финансовия регламент, изчислен спрямо окончателните бюджетни кредити за годината в съответствие с член 17а от Правилата за прилагане	n/a

в) Приходи от възстановени суми (пренесени) (В5)

	Поети задължения
1. Бюджетни кредити, налични в началото на годината	0
2. Бюджетни кредити, налични на 14.10.2010 г.	0
3. Процент на усвояване $[(1-2)/1]$	n/a

г) Подробни основания за увеличението

Правното основание¹ на операциите на Евратом по отпускане/вземане на кредити упълномощава Комисията да предоставя заеми от Евратом за участие във финансирането на атомните електроцентрали в ЕС, както и за участие във финансирането, необходимо за повишаване на безопасността и ефективността на атомните електроцентрали в някои страни извън ЕС. Съветът реши², че Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) ще разглежда и подготвя препоръки за всички искания, подадени до Евратом, в съответствие с нормалната си банкова практика и като използва същите икономически, финансови и технически критерии, които прилага при отпускането на собствени заеми. След като реши да предостави заем от Евратом, Комисията обикновено ще иска от ЕИБ да подпомага Евратом за сключването на договори за заем и гаранционни споразумения в задоволителна за Евратом форма.

1 Решение 77/270/Евратом на Съвета от 29 март 1977 г. (ОВ L 88, 6.4.1977 г., стр. 9), изменено с Решение 94/179/Евратом на Съвета от 21 март 1994 г. (ОВ L 84, 29.3.1994 г., стр. 41).

2 Условието на организиране на сътрудничеството между Евратом и ЕИБ в контекста на отпускането на заеми от Евратом са изложени в приложения III и V към протокола на Съвета относно решението от 1977 г. и в раздели Б и В от протокола на Съвета относно решението от 1994 г. за разширяване на обхвата. Член 3, параграфи а) и е) от приложение III към протокола на Съвета от 1977 г. гласи съответно, че „...ЕИБ ще разглежда и подготвя препоръки за всички искания, подадени до Евратом, в съответствие с нормалната си банкова практика и като използва същите икономически, финансови и технически критерии, които прилага при отпускането на собствени заеми... Комисията обикновено ще иска от ЕИБ да подпомага и сътрудничи на Евратом за сключването на договори за заем и гаранционни споразумения в задоволителна за Евратом форма.“

Раздел Б от протокола на Съвета от 1994 г. гласи следното: „...Решенията за отпускане на заеми на трети държави ще се вземат от Комисията... след препоръка от ЕИБ.“

Поисканите бюджетни кредити ще покрият разходите за предоставената от ЕИБ икономическа, финансова и техническа помощ, както и разходите за необходимата правна помощ във връзка с два проекта, за които е поискан заем от Евратом.

- 1) През юли 2010 г. предприятие URENCO подаде искане за заем от Евратом в размер на 100 млн. EUR за увеличаване на капацитета за обогатяване на уран в заводите му в Almelo (Нидерландия) и Gronau (Германия). Общата стойност на инвестицията се изчислява на 567 млн. EUR. Изпълнението на проекта ще започне през 2011 г. и ще отнеме от 2 до 3 години.
- 2) През ноември 2009 г. предприятието Energoatom, което управлява всички атомни електроцентрали в Украйна, поиска заем от Евратом, за да финансира дейности по повишаване на сигурността на всичките 15 АЕЦ в страната, т.нар. „пакет за модернизиране“. Тази операция ще се проведе от 2010 г. до 2017 г. и общите разходи се изчисляват на около 1,45 млрд. EUR.

Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) получи подобно искане за заем и в зависимост от последващия анализ вноската на Евратом може да представлява до 500 млн. EUR, които ще бъдат допълнени от 300 млн. EUR от ЕБВР.

Както се изисква в решението на Съвета, всички разходи (напр. разходи на ЕИП по оценката, комисионни за правни експерти, гаранционни такси и т.н.), направени от Евратом при сключване и изпълнение на операциите по заема, се поемат от заемополучателите. Тези разходи могат да бъдат възстановени само след подписване на заема, например чрез приспадането им в момента на предоставяне на заема.

В момента тези разходи се изчисляват на 800 000 EUR за проекта Urenco, 300 000 EUR от които ще послужат за покриване на разходите на ЕИБ по оценката, докато останалите ще бъдат необходими за плащане на правната помощ при сключването на договора за заем. Разходите за украинския „пакет за модернизиране“ в момента са вписани в размер 1 200 000 EUR за покриване на препоръката на ЕИБ за икономическите и финансовите аспекти на проекта (500 000 EUR) и необходимата правна помощ (700 000 EUR).

II. НАМАЛЕНИЕ

а) Бюджетен ред

29 02 03 — Статистическа програма на Общността 2008—2012 г.

б) Цифри към 14.10.2010 г.

	Поети задължения
1А. Бюджетни кредити в бюджета (първоначален бюджет + коригиращ бюджет)	51 219 000
1Б. Бюджетни кредити в бюджета (ЕАСТ)	968 039
2. Трансфери	-800 000
3. Окончателни бюджетни кредити за финансовата година (1А+1Б+2)	51 387 039
4. Усвояване на окончателните бюджетни кредити	14 989 321
5. Неусвоена/налична сума (3-4)	36 397 718
6. Нужди до края на финансовата година	34 397 718
7. Предложено намаление	2 000 000
8. Процент на намалението спрямо бюджетните кредити в бюджета (7/1А)	3,90%
9. Процент на намаленията, натрупани съгласно член 23, параграф 1, букви б) и в) от Финансовия регламент, изчислен спрямо окончателните бюджетни кредити за годината в съответствие с член 17а от Правилата за прилагане	n/a

в) Приходи от възстановени суми (пренесени) (В5)

	Поети задължения
1. Бюджетни кредити, налични в началото на годината	2 788 006
2. Бюджетни кредити, налични на 14.10.2010 г.	0
3. Процент на усвояване $[(1-2)/1]$	100,00%

г) Подробни основания за трансфера

При настоящото състояние на изпълнение може да се предвиди, че наличните за 2010 г. бюджетни кредити за поети задължения за бюджетен ред 29.02 няма да бъдат изцяло усвоени вследствие на неочакваното събиране на два отделни прихода:

- 1) През януари 2010 г. Евростат получи сума от 2,57 млн. EUR, свързана с участието на Швейцария в Статистическата програма на Общността за 2009 г. Тъй като този допълнителен бюджетен кредит стана наличен по време на финансовата 2010 година, част от първоначалните бюджетни кредити за бюджетната 2010 г. вече не са необходими.
- 2) В допълнение след възстановяване, свързано с последващите проверки, през декември 2009 г. постъпиха целеви приходи на стойност 1,28 млн. EUR, които автоматично бяха прехвърлени към 2010 г. Поради това тази допълнителна сума е налична за 2010 г.

Тези суми, произхождащи от два различни прихода, се отнасят за 2009 г., но не бяха налични навреме през тази финансова година, за да могат да бъдат поети като задължение. Затова тези допълнителни средства са взети предвид при определянето на равнището на бюджетните кредити за 2010 г., необходими за изпълнението на статистическата програма през текущата година.

Като следствие от гореизложеното, бюджетните кредити за поети задължения, предвидени в бюджета за 2010 г., няма да бъдат необходими в пълен размер през 2010 г. Затова сумата от 2 млн.EUR може да се предостави за други спешни нужди.